

SILVERCREST®



MINI CHOPPER SMZCD 400 A1

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 02/2012 · Ident.-No.: SMZCD400A1112011-4

GB

MINI CHOPPER

Operating instructions

BG

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР

Ръководство за експлоатация

DE AT CH

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

RO

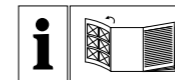
APARAT DE MARUNTIT

Instrucțiuni de utilizare

GR

Μπλέντερ

Οδηγίες χρήσης



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	13
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	25
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

IAN 72030

IAN 72030

RO BG GR



Index

Introduction	2
Copyright	2
Intended use	2
Safety instructions	3
Items supplied	4
Operating components	5
Initial Preparations	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	5
Chopping	6
Cleaning and care	8
Storage	9
Troubleshooting	9
Disposal of the appliance	10
Technical data	10
Notes on the Declaration of Conformity	10
Importer	10
Warranty	11
Service	11

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

Safety instructions

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations.
Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ In the event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.
- ▶ NEVER immerse the motor unit of the appliance in liquids and do NOT allow any liquids to enter the housing of the motor unit.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Should liquids enter the housing, unplug the appliance from the mains power socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold of the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety concept of the appliance may be compromised and the warranty becomes void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power ONLY when unplugged.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the blade has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating blade! Risk of injury!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Pay heed to the table regarding the filling quantities given in the chapter "Chopping". Exceeding these may cause foodstuffs to spill out.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Universal Food Processor consisting of:
 - Bowl with Stand
 - Blade holder
 - Lid with sealing ring
 - Motor unit
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

Initial Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	Normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo

- 5) Ensure that the sealing ring **4** is inserted into the lid **3**: the two rubber lips on the sealing ring **4** must engage in the plastic rail in the interior of the lid **3**.
- 6) Then close the bowl **7** with the lid **3**: Place it on the bowl **7** so that the lugs on the lid **3** engage in the slots on the bowl **7**. Then turn the lid **3** so that the lugs slide under the slots and the lid **3** locks into place.
- 7) Place the motor unit **2** on the lid **3**.
- 8) Press the motor unit **2** down to start the motor at normal operating speed.
- 9) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit **2** press and hold down the turbo button **1**. As soon as you release the turbo button **1** the appliance returns to the normal operating speed.

NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing.

- 10) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- 11) Remove the power plug from the mains power socket.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl **7** as long as the blade **6** is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 12) Wait until the blade **6** has stopped rotating.
- 13) Lift the motor unit **2** from the lid **3** and remove it.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

- 14) Carefully pull the blade holder with the blade **6** out of the bowl **7**.
- 15) Remove the contents.

NOTICE


- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

NOTICE

- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

Cleaning and care

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit **2**, the appliance base **8** and the sealing ring **4** in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit **2** with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring **4** from the lid **3** and release the appliance base **8** from the bowl **7**.
- The bowl **7**, the lid **3** and the blade holder with the blade **6** are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring **4** and the appliance base **8** in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void..

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 72030

Cuprins

Introducere	14
Dreptul de autor.	14
Utilizarea conform destinației	14
Indicații de siguranță	15
Furnitura	16
Elemente de operare	17
Pregătirile	17
Dezambalarea.	17
Eliminarea ambalajelor	17
Mărunțirea	18
Curățarea și îngrijirea	20
Păstrarea aparatului	21
Remediarea defecțiunilor	21
Eliminarea aparatului	22
Date tehnice	22
Indicații privind declarația de conformitate CE	22
Importator	22
Garanția	23
Service-ul	23

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Cumpărând acest tocător ați decis să alegeți un produs de cea mai înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul în care înmânați aparatul altei persoane, predați de asemenea și documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Prezenta documentație cade sub domeniul material de aplicare al legislației privind drepturile de autor.

Multiplacarea, retipărirea, chiar și în extras, precum și reproducerea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris primit din partea producătorului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv mărunțirii cantităților mici de alimente fără oase.

Acest aparat poate fi utilizat numai în locuințele private. Utilizarea în scopuri profesionale este interzisă!

AVERTIZARE

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- ▶ A se utiliza numai conform destinației.
- ▶ Respectați procedurile de lucru descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Sunt excluse pretențiile la despăgubire pentru daunele provocate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare și nespecializate, a modificărilor realizate fără autorizație sau a utilizării de piese de schimb neaprobate.

Riscul este suportat în totalitate de utilizator.

Indicații de siguranță

În acest capitol sunt oferite indicații importante de siguranță în vederea manipulării aparatului.

Acest aparat corespunde dispozițiilor de siguranță prescrise.

Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca fatalități umane și pagube materiale.

Pentru utilizarea în siguranță a aparatului, respectați următoarele indicații de siguranță:

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat repararea de către personal specializat sau de către serviciul clienți pentru a evita periclitările.
- ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Scoateți cablul din priză trăgând de ștecăr; nu trageți direct de cablu.
- ▶ Nu îndoiți sau striviți cablul de alimentare și pozați-l astfel încât să nu devină o piedică în calea dumneavoastră.
- ▶ Este interzisă introducerea aparatului în lichide. A se evita infiltrarea apei în carcasa blocului motor.
- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu-l utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrază lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu puneți niciodată mâinile ude pe blocul motor, pe cablul de conectare sau pe ștecăr.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare sau blocul motor este deteriorat, înainte de a reutiliza aparatul, acesta trebuie reparat de către un specialist autorizat.
- ▶ Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În aceste cazuri nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se stinge.
- ▶ După utilizare, deconectați aparatul de la sursa de curent. Aparatul este complet fără curent, doar după scoaterea din priză a ștecărului.

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau cu o experiență și/sau cunoștințe limitate, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă cu siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind modul de utilizare a aparatului;
- ▶ Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- ▶ Pericol de rănire la manipularea cuțitului foarte ascuțit. După utilizare și curățare montați la loc aparatul, pentru a nu vă răniți în cuțitul descoperit. Cuțitul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- ▶ Nu scoateți alimentele din castron atât timp cât cuțitul se rotește. Pericol de rănire!
- ▶ Înainte de a scoate blocul motor, așteptați oprirea cuțitului. Nu puneți mâna pe cuțitul care se învâрте! Pericol de rănire!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Respectați tabelul de cantități din capitolul „Mărunțirea”. Altfel riscați să împrăștiați alimentele deoarece acestea vor ieși din aparat.

Furnitura

Standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Tocătorul multifuncțional este compus din:
 - Castron cu stativ
 - Port-cuțit
 - Capac cu inel de etanșare
 - Bloc motor
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precare sau a transportului apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Elemente de operare

- ❶ Buton Turbo
- ❷ Bloc motor
- ❸ Capac
- ❹ Inel de etanșare
- ❺ Port-cuțit
- ❻ Cuțit
- ❼ Castron
- ❽ Stativ

Pregătirile

Dezambalarea

- ◆ Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalat.
- ◆ Curățați toate componentele în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt selectate ținând seama de compatibilitatea lor cu mediu și de aspectele tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original în timpul perioadei de garanție, pentru a-l putea ambala corespunzător în cazul reparațiilor în perioada de garanție.

Mărunțirea

- 1) Așezați castronul **7** pe stativ **8**.
- 2) Montați port-cuțitul **5** împreună cu cuțitul **6** pe arborele de antrenare din interiorul castronului **7**.
- 3) Pregătiți produsul prin tăierea acestuia în bucăți mici care să încapă în castron **7**.
- 4) Puneți produsul în castron **7**. Respectați următorul tabel:

Produsul	Max. cantitatea	Temp de procesare	Viteza
Sâmburi de alună	200 g	Mare: 1 x 10 sec. Mediu: 2 x 10 sec. Fin: 3 x 10 sec.	Turbo
Brânză (Gouda, veche, din frigider)	100 g	2 x 5 secunde	Turbo
Ceapă	100 g	Pulsuri (max. 20 sec.)	Turbo
Usturoi	100 g	Pulsuri (max. 20 sec.)	Normal
Morcovi	200 g	2 x 5 secunde	Turbo
Pătrunjel	20 g	Pulsuri (max. 20 sec.)	Turbo
Migdale	200 g	Mare: 1 x 10 sec. Mediu: 2 x 10 sec. Fin: 3 x 10 sec.	Turbo
Măr	200 g	3 x 5 secunde	Turbo
Sâmburi de nucă	100 g	1 x 8 secunde	Turbo
Gheață cuburi	100 g	Pulsuri (max. 20 sec.)	Turbo
Ciocolată de lapte/ amăruie (tableță de 100 g)	100 g	1 x 10 secunde	Turbo
Carne de vită [fragedă, fără cartilagii/oase, tăiată cuburi (cca 2x2cm)]	250 g	Pulsuri (max. 20 sec.)	Turbo

- 5) Asigurați-vă că este montat inelul de etanșare ④ din capac ③: cele două lamele de cauciuc de pe inelul de etanșare ④ trebuie să intre în șina de plastic din interiorul capacului ③.
- 6) Închideți apoi castronul ⑦ cu capacul ③: așezați capacul pe castron ⑦ astfel încât piedicile din capac ③ să intre în șinele castronului ⑦. Rotiți apoi capacul ③ astfel încât piedicile să alunece în șine și să se închidă capacul ③.
- 7) Așezați blocul motor ② pe capac ③.
- 8) Apăsăți blocul motor ② pentru a porni motorul la viteza de operare obișnuită.
- 9) Pentru a crește viteza, „Turbo”, pentru alimentele procesate, apăsați pe lângă blocul motor ② și tasta Turbo ① și mențineți-o apăsată. Imediat ce eliberați tasta Turbo ① aparatul funcționează din nou la viteza de lucru normală.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă în timpul procesării pe marginile castronului se adună bucăți mari de produs, ridicați blocul motor ② de pe capac ③. Agitați puternic castronul ⑦ și începeți apoi din nou procesarea. Îndepărtați eventualele resturi cu un răzuitor de aluat.
- ▶ Produsele foarte tari trebuie tăiate în bucăți mici înainte de procesare (cca 2 cm). Altfel, motorul se poate bloca. Selectați procesarea prin pulsuri pentru alimentele tari. Pentru aceasta, apăsați de mai multe ori tasta Turbo ① (de pe blocul motor ②). Dacă alimentele nu au fost tocate complet, puteți să le tăiați în bucăți mai mici sau ridicați blocul motor ② de pe capac ③. Agitați puternic castronul ⑦ și începeți apoi din nou procesarea.

- 10) După tocarea alimentelor, eliberați blocul motor ② și eventual tasta Turbo ①.
- 11) Scoateți ștecărul din priză.

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu scoateți alimentele din castron ⑦ atât timp cât cuțitul ⑥ se învârte. Pericol de rănire. Conținutul poate fi împrăștiat și poate provoca murdărie.

- 12) Așteptați până se oprește cuțitul ⑥.
- 13) Ridicați blocul motor ② de pe capac ③ și îndepărtați-l.

⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ La manipularea cuțitului **6** extrem de ascuțit există pericol de rănire. Cuțitul **6** nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

14) Scoateți cu atenție port-cuțitul împreună cu cuțitul **6** din castron **7**.

15) Scoateți alimentele.

INDICAȚIE

- ▶ Din cauza mărunțirii alimentelor tari și abrazive, cu timpul, castronul **7** poate căpăta un aspect cețos. Acest lucru este normal și nu afectează funcționarea aparatului.

INDICAȚIE

- ▶ După procesarea alimentelor puteți utiliza stativul **8** pe post de capac pentru castron **7** pentru a păstra alimentele proaspete mai mult timp.
- ▶ Îndepărtați blocul motor **2** și capacul **3** de pe castron **7**.
- ▶ Port-cuțitul **5** împreună cu cuțitul **6** poate rămâne în castron **7**.
- ▶ Desprindeți stativul **8** de dedesubtul castronului **7**. Acum puteți așeza stativul **8** pe castron **7** și apăsați pe mijloc pentru închiderea castronului **7**.

Curățarea și îngrijirea

⚠️ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză. Altfel există pericol de electrocutare!
- ▶ Nu deschideți niciodată niciuna dintre componentele carcasi. În ea nu se găsește niciun element de operare. Dacă carcasa este deschisă există pericol de moarte prin electrocutare.
- ⚡ Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării resturi de lichid ajung pe componentele conductoare de tensiune.

⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ La manipularea cuțitului **6** extrem de ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare montați la loc tocătorul, pentru a nu vă răni în cuțitul **6** descoperit. Cuțitul **6** nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Pentru a evita deteriorarea, blocul motor **2**, stativul **8** și inelul de etanșare **4** nu trebuie spălate în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive. Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.
- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați blocul motor **2** cu un material umed. Ștergeți-l bine.
- Scoateți inelul de etanșare **4** de pe capac **3** și eliberați stativul **8** de castron **7**.
- Castronul **7**, capacul **3** și port-cuțitul împreună cu cuțitul **6** pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Curățați inelul de etanșare **4** și stativul **8** în apă cu detergent. Clătiți apoi toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta resturile de detergent. Înainte de a reasambla aparatul, așteptați să se usuce toate componentele.

Păstrarea aparatului

- Curățați toate componentele în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Conectați ștecărul la sursa de curent.
	Priza este defectă.	Încercați cu altă priză.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.

Eliminarea aparatului



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs cade sub incidența Directivei europene 2002/96/EC.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firmei specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~, 50 Hz
Putere nominală	400 W
Clasa de protecție	II/□
Cantitatea max. de alimente	până la marcajul de 400 ml

Indicații privind declarația de conformitate CE

Acest aparat corespunde cerințelor fundamentale și altor prescripții relevante ale Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC, precum și celor ale Directivei de joasă tensiune 2006/95/EC.



Declarația de conformitate originală completă este disponibilă la sediul importatorului.

Importator

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

INDICAȚIE

- Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. întrerupătoare.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru utilizări profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția se stinge.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service-ul

RO **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompennass@lidl.ro
IAN 72030

Съдържание

Въведение	26
Авторско право	26
Употреба по предназначение	26
Указания за безопасност	27
Окомплектовка на доставката	28
Елементи за обслужване	29
Подготовка	29
Разопаковане	29
Изхвърляне на опаковката	29
Раздробяване	30
Почистване и поддържане	32
Съхранение	33
Отстраняване на неизправности	33
Изхвърляне на уреда	34
Технически характеристики	34
Забележки за ЕО декларацията за съответствие	34
Вносител	34
Гаранция	35
Сервиз	35

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на отпадъците. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за работа и безопасност. Използвайте само както е описано и за посочените цели. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е обект на авторски права.

Всяко размножаване респ. всяко препечатване, дори само на откъси, както и възпроизвеждането на фигурите, дори в променен вид, е разрешено само с писмено съгласие на производителя.

Употреба по предназначение

Уредът служи само за раздробяване на малки количества хранителни продукти без кости.

Уредът е предназначен само за домашна употреба. Не го използвайте професионално!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради употреба не по предназначение!

При употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване уредът може да причини опасности.

- ▶ Използвайте уреда само по предназначение.
- ▶ Спазвайте начините на работа, описани в това ръководство за обслужване.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от употреба не по предназначение, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части са изключени.

Рискът се носи изцяло от потребителя.

Указания за безопасност

В тази глава получавате важни указания за безопасност при работа с уреда.

Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни и материални щети.

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

ОПАСНОСТ - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран според инструкциите контакт с напрежение на мрежата 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ Повредените щепсели и кабели за включване към мрежата трябва да се сменят веднага от оторизиран квалифициран персонал или от сервиза, за да се избегнат опасности.
- ▶ При неправилно функциониране и преди да почистите уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Изключвайте кабела като дърпате винаги щепсела от контакта, а не самия кабел.
- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го полагайте така, че никой да не може да стъпи върху него или да се препъне в него.
- ▶ В никакъв случай не трябва да потапате блока на мотора на уреда в течности и не трябва да допускате течности да попадат в корпуса на блока на мотора.
- ▶ Не трябва да излагате уреда на влага и да го използвате на открито. В случай че в корпуса на уреда проникне течност, изключете веднага щепсела от контакта и го занесете на ремонт при специалист.
- ▶ Никога не докосвайте блока на мотора, кабела и щепсела с мокри ръце.
- ▶ Ако кабелът или блокът на мотора са повредени, трябва да дадете уреда за ремонт от специалист, преди да го използвате отново.
- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на блока на мотора на уреда. В такъв случай не е гарантирана безопасността и се губи правото на гаранция.
- ▶ След употреба веднага изключвайте уреда от електрическата мрежа. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда няма ток.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред не е предвиден за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от лица, които не притежават необходимия опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лица, отговорни за тяхната безопасност или не са получили от тях указания как трябва да се използва уредът.
- ▶ Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- ▶ При работа с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване слобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож. Децата не трябва да имат достъп до ножа.
- ▶ Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато още се върти ножът. Опасност от нараняване!
- ▶ Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите блока на мотора. Никога не докосвайте още въртящия се нож! Опасност от нараняване!

ВНИМАНИЕ - МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Вземете под внимание таблицата за количествата за напълване в глава "Раздробяване". В противен случай съществува опасност от замърсяване от преливащия навън продукт.

Окомплектовка на доставката

Уредът се доставя обикновено със следните компоненти:

- Мултифункционален чопър, състоящ се от:
 - Купа с основа
 - Държач на ножа
 - Капак с опорен пръстен
 - Блок на мотора
- Ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете целостта на доставката и дали има видими щети.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или получени при транспорта се обръщайте към горещата линия на сервиза (виж глава **Сервиз**).

Елементи за обслужване

- ❶ Бутон турбо
- ❷ Блок на мотора
- ❸ Капак
- ❹ Опорен пръстен
- ❺ Държач на ножа
- ❻ Нож
- ❼ Купа
- ❽ Основа

Подготовка

Разопаковане

- ◆ Извадете от кутията всички части на уреда и ръководството за потребителя.
- ◆ Махнете всички опаковъчни материали.
- ◆ Почистете всички части според указанията от глава „Почистване и поддържане“.

Изхвърляне на опаковката

Избраните опаковъчни материали са съвместими с околната среда и наредбите за изхвърляне на отпадъци, поради което са подходящи за рециклиране. Опаковъчните материали са подбрани според екологични и рециклируеми критерии и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите пести суровини и намалява образуването на отпадъци. Изхвърляйте опаковъчните материали, които вече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда в гаранционен случай.

Раздробяване

- 1) Поставете купата **7** на основата **8**.
- 2) Пъхнете държача на ножа **5** заедно с ножа **6** в лагера във вътрешността на купата **7**.
- 3) Подгответе продуктите за напълване, като ги нарежете на толкова големи парчета, че да влизат в купата **7**.
- 4) Поставете продуктите в купата **7**. Вземете под внимание следващата таблица:

Хранителен продукт	Макс. количество за напълване	Време за обработка	Скорост
Лешници	200 гр.	на едро: 1 x 10 сек. средно: 2 x 10 сек. на ситно: 3 x 10 сек.	турбо
Сирене (гауда, старо, с температура от хладилника)	100 г	2 x 5 секунди	турбо
Лук	100 г	на пулсации (Макс. 20сек.)	турбо
Чесън	100 г	на пулсации (Макс. 20сек.)	нормална
Моркови	200 гр.	2 x 5 секунди	турбо
Магданоз	20 гр.	на пулсации (Макс. 20сек.)	турбо
Бадеми	200 гр.	на едро: 1 x 10 сек. средно: 2 x 10 сек. на ситно: 3 x 10 сек.	турбо
Ябълки	200 гр.	3 x 5 секунди	турбо
Орехови ядки	100 г	1 x 8 секунди	турбо
Кубчета лед	100 г	на пулсации (Макс. 20сек.)	турбо
Млечен/натурален шоколад (стандартно блокче от 100 г)	100 г	1 x 10 секунди	турбо
Говеждо месо (крехко, без сухожилия/кости, нарязано на парчета (около 2 x 2 см))	250 гр.	на пулсации (Макс. 20сек.)	турбо

- 5) Внимавайте опорният пръстен **4** да е вкаран в капака **3**: двата гумени ръба на опорния пръстен **4** трябва да влязат в пластмасовата направляваща във вътрешната част на капака **3**.
- 6) Затворете купата **7** с капака **3**, поставете го върху купата **7** така, че зъбчетата на капака **3** да влизат в направляващите на купата **7**. След това завъртете капака **3** така, че зъбчетата в направляващите да се плъзнат надолу и капакът **3** да се фиксира.
- 7) Поставете блока на мотора **2** върху капака **3**.
- 8) Натиснете блока на мотора **2** надолу, за да може моторът да започне работа с нормална скорост за обработка.
- 9) За по-висока „турбо“ скорост за обработка на продуктите, натиснете допълнително към блока на мотора **2** бутона турбо **1** и го дръжте натиснат. Щом освободите бутона турбо **1**, уредът отново започва да работи с нормална скорост за обработка.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако по време на обработката по стената на купата се насъберат големи парчета от продукта, свалете блока на мотора **2** от капака **3**. Разтръскайте силно купата **7** и след това започнете обработката отначало. Отстранете евентуални остатъци с нож за тесто.
- ▶ Особено твърдите хранителни продукти трябва да се нарежат преди обработката на по-малки парчета (около 2 см). В противен случай моторът може да блокира. За твърди хранителни продукти избирайте обработка на пулсации. За тази цел натиснете няколко пъти за кратко време бутона турбо **1** (допълнително към блока на мотора **2**). Ако продуктът не се е раздробил напълно, можете или да го нарежете на по-малки парчета, или да свалите блока на мотора **2** от капака **3**. Разтръскайте силно купата **7** и след това започнете обработката отначало.

- 10) Ако продуктът е раздробен, отпуснете блока на мотора **2** и евентуално бутона турбо **1**.
- 11) Изключете щепсела от контакта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не изваждайте хранителните продукти от купата **7**, докато ножът **6** все още се върти. Съществува опасност от нараняване и пръскащото навън съдържание на купата може да доведе до замърсявания.

- 12) Изчакайте, докато ножът **6** спре напълно.
- 13) Вдигнете блока на мотора **2** от капака **3** и го свалете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ При работа с изключително острия нож **6** съществува опасност от нараняване. Децата не трябва да имат достъп до ножа **6**.

14) Внимателно изтеглете държача на ножа **6** заедно с ножа от купата **7**.

15) Извадете продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При раздробяване на по-твърди, търкащи хранителни продукти, с времето купата **7** може да придобие мътен външен вид. Това е нормално и не се отразява отрицателно върху функционирането на уреда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ След като завършите обработката на хранителните продукти, можете да използвате основата **8** като капак за купата **7**, за да запазите свежестта на хранителните продукти за по-дълго време.
- ▶ Свалете блока на мотора **2** и капака **3** от купата **7**.
- ▶ Ако желаете, държачът на ножа **5** заедно с ножа **6** може да остане в купата **7**.
- ▶ Освободете основата **8** от долната страна на купата **7**. След това можете да поставите основата **8** върху купата **7** и да я натиснете в средата така, че тя да затвори купата **7**.

Почистване и поддържане

ОПАСНОСТ - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! В противен случай има опасност от електрически удар!
- ▶ Не отваряйте никога части от корпуса. В него не се намират обслужващи елементи. При отворен корпус съществува опасност за живота от токов удар.



Никога не потапяйте уреда във вода и други течности! Тук може да възникне опасност за живота от токов удар, когато при включването остатъци от течността попаднат върху токопроводимите части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Има опасност от нараняване, когато употребявате острия нож **6**. След употреба почистете и сглобете отново универсалния уред за раздробяване, за да не се нараните с открития нож **6**. Децата не трябва да имат достъп до ножа **6**.

ВНИМАНИЕ - МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не трябва да миете блока на мотора **2**, основата **8** и опорния пръстен **4** в съдомиялна машина, защото ще се повредят.
- ▶ Не използвайте търкащи или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят уреда непоправимо.
- Изключете щепсела от контакта.
- Почистете блока на мотора **2** с влажна кърпа. Подсушете го добре.
- Изкарайте опорния пръстен **4** от капака **3** и освободете основата **8** от купата **7**.
- Купата **7**, капакът **3** и държачът на ножа заедно с ножа **6** са подходящи за миене в съдомиялна машина.
- Почистете опорния пръстен **4** и основата **8** във вода и добавете мек препарат за миене. След това изплакнете всички части с чиста вода, за да не остават следи от препаратата. Преди да сглобите уреда, всички части трябва да са добре изсъхнали.

Съхранение

- Почиствайте уреда според указанията в глава „Почистване и поддържане“.
- Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е поставен в контакта.	Включете щепсела в електрическата мрежа.
	Контактът е повреден.	Изпробвайте друг контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.

Изхвърляне на уреда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този уред подлежи на европейската Директива 2002/96/ЕС.

Предайте уреда в специализирано предприятие за рециклиране или в местния пункт за събиране на отпадъци. Съблюдавайте валидните актуални разпоредби. В случай на съмнение се свържете с местния пункт за събиране на отпадъци.

BG

Технически характеристики

Източник на захранване	220 - 240 V ~, 50 Hz
Номинална мощност	400 W
Клас на защита	II/ □
Макс. количество за напълване на хранителни продукти	до маркировката за 400 мл

Забележки за ЕО декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби, този уред отговаря на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС както и на Директивата за ниско напрежение 2006/95/ЕС.



Пълният текст на оригиналната декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Вносител

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да използвате гаранцията, първо се обадете в сервиса. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за промишлена употреба. При нецелесъобразна и неправилна употреба, упражняване на сила или дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервисен филиал, гаранцията отпада.

Законните ви права не се ограничават с тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи за заменени и ремонтирани части.

Евентуалните налични още при закупуването щети и дефекти трябва да се съобщят още при разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 72030

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	38
Πνευματικά δικαιώματα	38
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	38
Υποδείξεις ασφαλείας	39
Σύνολο αποστολής	40
Στοιχεία χειρισμού	41
Προετοιμασίες	41
Αποσυσκευασία	41
Απόρριψη της συσκευασίας	41
Κοπή σε μικρά κομμάτια	42
Καθαρισμός και συντήρηση	44
Φύλαξη	45
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	45
Απόρριψη συσκευής	46
Τεχνικά στοιχεία	46
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.	46
Εισαγωγέας	46
Εγγύηση	47
Σέρβις	47

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή κάθε επανέκδοση ακόμα και τμηματικά, καθώς και η αναπαραγωγή απεικονίσεων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση επιτρέπονται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το κομμάτισμα τροφίμων χωρίς κόκαλα σε μικρές ποσότητες.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση στα ιδιωτικά νοικοκυριά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος μέσω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή σε μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση και/ή σε άλλου είδους χρήση.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη συσκευή με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- ▶ Τηρείτε τις περιγραφόμενες διαδικασίες σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, αποκλείονται.

Την ευθύνη για τους κινδύνους φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της συσκευής.

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και σε εμπράγματος ζημιές.

Προσέξτε τις εξής υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη πρίζα με μια τάση δικτύου 220 -240 V ~/50 Hz.
- ▶ Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Σε βλάβες λειτουργίας και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε το φως από την πρίζα.
- ▶ Τραβάτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα κρατώντας από το βύσμα, μην τραβάτε από το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μη λυγίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετήστε το κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη μονάδα κινητήρα της συσκευής σε υγρά και δεν επιτρέπεται να αφήνετε υγρά να εισρέουν στο περίβλημα της μονάδας κινητήρα.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία και να τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο. Στην περίπτωση που φτάσει στο περίβλημα συσκευής υγρό, τραβήξτε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την υποδοχή και παραδώστε τη για να επιδιορθωθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε τη μονάδα κινητήρα, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Εάν το καλώδιο δικτύου ή η μονάδα κινητήρα έχουν βλάβη, πρέπει να επιτρέψετε την επισκευή της συσκευής από εξειδικευμένο προσωπικό, προτού τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε το περίβλημα της μονάδας κινητήρα της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.
- ▶ Αποσυνδέετε αμέσως τη συσκευή μετά τη χρήση από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν τραβάτε το βύσμα από την υποδοχή δικτύου, είναι η συσκευή εντελώς χωρίς ρεύμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πώς χρησιμοποιείται η συσκευή.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Στο χειρισμό με υπερβολικά κοφτερές λεπίδες υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Συναρμολογείτε πάλι τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να μην τραυματίσετε από την ελεύθερα κείμενη λεπίδα. Η λεπίδα δεν πρέπει να είναι προσβάσιμη από παιδιά.
- ▶ Ποτέ να μην αφαιρείτε τα τρόφιμα από το δοχείο όσο η λεπίδα κοπής συνεχίζει να στρέφεται. Κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Περιμένετε μέχρι να σταματήσει η λεπίδα προτού αφαιρέσετε τη μονάδα κινητήρα. Ποτέ μην πιάνετε στη λεπίδα όσο αυτή συνεχίζει να περιστρέφεται! Κίνδυνος τραυματισμού!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Προσέξτε τον πίνακα σχετικά με τις ποσότητες πλήρωσης στο κεφάλαιο "Κοπή σε μικρά κομμάτια". Σε άλλη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας ακαθαρσιών από υλικό που θα πεταχτεί προς τα έξω.

Σύνολο αποστολής

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Πολυκόφτης που αποτελείται από:
 - Μπολ με βάση
 - Συγκράτηση λεπίδας
 - Καπάκι με στεγανοποιητικό δακτύλιο
 - Μονάδα κινητήρα
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε το σύνολο παράδοσης ως προς την πληρότητα και εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε μία ελλιπή παράδοση ή σε φθορές από ελλιπή συσκευασία ή από τη μεταφορά απευθυνθείτε στη γραμμή του σέρβις (βλέπε Κεφάλαιο **Σέρβις**).

Στοιχεία χειρισμού

- ❶ Πλήκτρο τούρμπο
- ❷ Μονάδα κινητήρα
- ❸ Καπάκι
- ❹ Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ❺ Συγκράτηση λεπίδας
- ❻ Λεπίδα
- ❼ Μπολ
- ❽ Βάση

GR

Προετοιμασίες

Αποσυσκευασία

- ◆ Απομακρύνετε όλα τα τμήματα της συσκευής και τις οδηγίες χειρισμού από το χαρτοκιβώτιο.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- ◆ Καθαρίστε όλα τα τμήματα όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα".

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο ροής υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Κοπή σε μικρά κομμάτια

- 1) Τοποθετήστε το μπολ **7** στη βάση **8**.
- 2) Εισάγετε τη συγκράτηση λεπίδας **5** με τη λεπίδα **6** επάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης στο εσωτερικό του μπολ **7**.
- 3) Προετοιμάστε τα τρόφιμα, κόβοντας τα μεγάλα κομμάτια τόσο ώστε να χωράνε μέσα στο μπολ **7**.
- 4) Βάλτε τα τρόφιμα μέσα στο μπολ **7**. Προσέξτε εδώ τον ακόλουθο πίνακα:

Τρόφιμα	Μέγ. ποσότητα πλήρωσης	Χρόνος προετοιμασίας	Ταχύτητα
Ψίχα φουντουκιών	200 γρ.	χονδρό: 1 x 10 δευτ. μεσαίο: 2 x 10 δευτ. λεπτό: 3 x 10 δευτ.	τούρμπο
Τυρί (γκούντα, παλιό, θερμοκρασία ψυγείου)	100 γρ.	2 x 5 δευτερόλεπτα	τούρμπο
Κρεμμύδια	100 γρ.	δονήσεις (Μέγ. 20 δευτ.)	τούρμπο
Σκόρδο	100 γρ.	δονήσεις (Μέγ. 20 δευτ.)	κανονικό
Καρότα	200 γρ.	2 x 5 δευτερόλεπτα	τούρμπο
Μαϊντανός	20 γρ.	δονήσεις (Μέγ. 20 δευτ.)	τούρμπο
Αμύγδαλα	200 γρ.	χονδρό: 1 x 10 δευτ. μεσαίο: 2 x 10 δευτ. λεπτό: 3 x 10 δευτ.	τούρμπο
Μήλα	200 γρ.	3 x 5 δευτερόλεπτα	τούρμπο
Ψίχα καρυδιών	100 γρ.	1 x 8 δευτερόλεπτα	τούρμπο
Παγάκια	100 γρ.	δονήσεις (Μέγ. 20 δευτ.)	τούρμπο
Σοκολάτα πλήρους γάλακτος/ μαύρη (πλάκα εμπορίου 100 γρ.)	100 γρ.	1 x 10 δευτερόλεπτα	τούρμπο
Μοσχαρίσιο κρέας (μαλακό, χωρίς τένοντες/ κόκαλα, κομμένο σε κύβους (περ. 2 x 2 εκ.))	250 γρ.	δονήσεις (Μέγ. 20 δευτ.)	τούρμπο

- 5) Προσέξτε ώστε ο στεγανοποιητικός δακτύλιος **4** να είναι τοποθετημένος στο καπάκι **3**: τα δύο ελαστικά χείλη στο στεγανοποιητικό δακτύλιο **4** πρέπει να πιάνουν γύρω από την πλαστική γραμμή στο εσωτερικό του καπακιού **3**.
- 6) Κλείστε στη συνέχεια το μπολ **7** με το καπάκι **3**: τοποθετήστε το έτσι στο μπολ **7**, ώστε οι μύτες στο καπάκι **3** να πιάνουν στις γραμμές στο μπολ **7**. Στρέψτε στη συνέχεια το καπάκι **3** έτσι ώστε οι μύτες στις γραμμές να ολισθήσουν προς τα κάτω και το καπάκι **3** να ασφαλίσει.
- 7) Τοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα **2** επάνω στο καπάκι **3**.
- 8) Πιέστε τη μονάδα κινητήρα **2** προς τα κάτω για να εκκινήσετε τον κινητήρα με την κανονική ταχύτητα επεξεργασίας.
- 9) Για να έχετε μια υψηλότερη ταχύτητα επεξεργασίας "Τούρμπο" για τα τρόφιμα, πιέστε επιπρόσθετα στη μονάδα κινητήρα **2** το πλήκτρο τούρμπο **1** και κρατήστε το πιεσμένο. Μόλις αφήσετε πάλι το πλήκτρο τούρμπο **1**, η συσκευή λειτουργεί πάλι με την κανονική ταχύτητα επεξεργασίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας συγκεντρώνονται μεγαλύτερα κομμάτια προϊόντος στα τοιχώματα του δοχείου, τότε σηκώστε τη μονάδα κινητήρα **2** από το καπάκι **3**. Ανακινήστε το δοχείο **7** δυνατά και εκκινήστε την επεξεργασία εκ νέου. Ενδεχόμενα υπολείμματα απομακρύνετε τα με μία σπάτουλα ζύμης.
- ▶ Ιδιαίτερα σκληρά τρόφιμα πρέπει να κόβονται σε μικρότερα κομμάτια πριν από την επεξεργασία (περ. 2 εκ.). Αλλιώς μπορεί να μπλοκάρει ο κινητήρας. Επιλέξτε μια παλμική επεξεργασία όταν έχετε σκληρά τρόφιμα. Πιέστε εδώ πολλές φορές το πλήκτρο Τούρμπο **1** (επιπλέον στη μονάδα κινητήρα **2**). Εάν η τροφή δεν κόβεται σε μικρά κομμάτια, τότε μπορείτε ή να τα κόψετε σε μικρότερα κομμάτια ή να σηκώσετε τη μονάδα κινητήρα **2** από το καπάκι **3**. Ανακινήστε το μπολ **7** δυνατά και εκκινήστε την επεξεργασία εκ νέου.

- 10) Όταν το προϊόν γίνει μικρά κομμάτια αφήστε τη μονάδα κινητήρα **2** και ενδεχομένως το πλήκτρο Τούρμπο **1**.
- 11) Τραβήξτε το βύσμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μην απομακρύνετε τα τρόφιμα από το μπολ **7**, όσο γυρίζει ακόμα η λεπίδα **6**. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και το περιεχόμενο που θα εκτοξευθεί προς τα έξω ίσως οδηγήσει σε ακαθαρσίες.

- 12) Περιμένετε μέχρι η λεπίδα **6** ακινητοποιηθεί πλήρως.
- 13) Σηκώστε τη μονάδα κινητήρα **2** από το καπάκι **3** και απομακρύνετε την.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Κατά την μεταχείριση της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας **6** υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στη λεπίδα **6**.
- 14) Αφαιρέστε τη συγκράτηση της λεπίδας με τη λεπίδα **6** προσεκτικά από το μπολ **7**.
- 15) Απομακρύνετε το είδος πλήρωσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ


- ▶ Μέσω της κοπής σκληρότερων τροφών και τροφών που τρίβονται, μπορεί το δοχείο **7** με το χρόνο να αποκτήσει μία θαμπή όψη. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μετά την επεξεργασία των τροφίμων μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βάση **8** ως καπάκι για το μπολ **7**, ώστε να διατηρείτε τα τρόφιμα πιο φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- ▶ Απομακρύνετε τη μονάδα κινητήρα **2** και το καπάκι **3** από το μπολ **7**.
- ▶ Η συγκράτηση λεπίδας **5** με τη λεπίδα **6** μπορεί, εάν επιθυμείτε, να παραμείνει στο μπολ **7**.
- ▶ Λασκάρτε τη βάση **8** από την κάτω πλευρά του μπολ **7**. Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε τη βάση **8** επάνω στο μπολ **7** και να την πιέσετε στο κέντρο έτσι ώστε να ασφαλίζει το μπολ **7**.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το φις από την πρίζα! Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - ▶ Ποτέ μην ανοίγετε κάποια τμήματα της επικάλυψης. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού εκεί μέσα. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό υφίσταται κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία.
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Εδώ υπάρχει κίνδυνος ζωής από βραχυκύκλωμα όταν κατά τη λειτουργία φτάνουν υπόλοιπα υγρών σε μέρη με ρεύμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Κατά τη μεταχείριση της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας **6**, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος. Συναρμολογήστε τον πολυκόφτη μετά από τη χρήση και τον καθαρισμό για να μην τραυματιστείτε από τις ελεύθερα κείμενες λεπίδες **6**. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στη λεπίδα **6**.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται να πλένετε τη μονάδα κινητήρα ❷, τη βάση ❸ και το στεγανοποιητικό δακτύλιο ❹ στο πλυντήριο πιάτων διότι έτσι μπορεί να πάθουν ζημιά.
 - ▶ Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή ερεθιστικά απορρυπαντικά. Αυτά μπορεί να προσβάλουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή.
- Τραβήξτε το βύσμα.
 - Καθαρίζετε τη μονάδα κινητήρα ❷ με ένα νωπό πανί. Στεγνώνετε την καλά.
 - Απομακρύνετε το στεγανοποιητικό δακτύλιο ❹ από το καπάκι ❸ και λασκάρτε τη βάση ❸ από το μπολ ❷.
 - Το μπολ ❷, το καπάκι ❸ και η συγκράτηση λεπίδας με τη λεπίδα ❻ ενδεικνύονται για το πλυντήριο πιάτων.
 - Καθαρίζετε το στεγανοποιητικό δακτύλιο ❹ και τη βάση ❸ σε νερό και προσθέτετε ένα ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια ξεπλένετε όλα τα τμήματα με καθαρό νερό έτσι ώστε να μην παραμένουν υπολείμματα απορρυπαντικού. Προσέξτε ώστε όλα να στεγνώνουν καλά, προτού συναρμολογήσετε πάλι τη συσκευή.

GR

Φύλαξη

- Καθαρίζετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα".
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν στεγνό και καθαρό χώρο.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Υποστήριξη
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα με το δίκτυο ρεύματος.
	Η υποδοχή δικτύου είναι ελαττωματική.	Δοκιμάστε σε μια άλλη πρίζα.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Επικοινωνήστε σε περίπτωση αμφιβολιών με την επιχείρηση απομάκρυνσης.

GR

Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική απόδοση	400 W
Κατηγορία προστασίας	II / □
Μέγ. ποσότητα πλήρωσης τροφίμων	έως τη σήμανση των 400 ml

Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία, στις βασικές απαιτήσεις και στις άλλες σχετικές προδιαγραφές στην Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/EC, καθώς και στην Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EC.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον κατασκευαστή.



Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να ανακοινωθούν αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Επισκευές που προκύπτουν μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, χρεώνονται.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 72030

Inhaltsverzeichnis

Einführung	50
Urheberrecht	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Sicherheitshinweise	51
Lieferumfang	52
Bedienelemente	53
Vorbereitungen	53
Auspacken	53
Entsorgung der Verpackung	53
Zerkleinern	54
Reinigung und Pflege	56
Aufbewahren	57
Fehlerbehebung	57
Gerät entsorgen	58
Technische Daten	58
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	58
Importeur	58
Garantie	59
Service	59

DE
AT
CH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~/50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
 - Schüssel mit Standfuß
 - Messerhalter
 - Deckel mit Dichtungsring
 - Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 9) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 10) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und heraus-spritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 12) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.
- 13) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

14) Ziehen Sie den Messerhalter mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

15) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEIS

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.


HINWEIS

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

 Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2**, den Standfuß **8** und den Dichtungsring **4** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring **4** aus dem Deckel **3** und lösen Sie den Standfuß **8** von der Schüssel **7**.
- Die Schüssel **7**, der Deckel **3** und der Messerhalter mit dem Messer **6** sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring **4** und den Standfuß **8** in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/ □
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

DE
AT
CH

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
AT
CH

Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72030

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72030

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72030

